

AATHVEEN MUHARRAM

HAI MAKHSOOS AATHVEEN MAAHE AZA KI JIS DILAAWAR SE

The eight of Moharram is dedicated to that Valiant

BARI ULFAT THI USS JARRAAR KO SIBTE PAYAMBER SE

Who Imaam Husain (AS) had great love for

TALAAYA PHIR RAHE THEY SHAH SHABE AASHOOR JAB HAR SOO

When Imaam Husain (AS) was guarding the camp on the eve of Ashoora

TO KULSOOM USS GHARI YEH KAH RAHI THEEN USS DILAAWAR SE

At that time (Janab-e) Kulsoom was saying to that brave

KE BHAYYA SUBHO KO QURBAANIYE AALE MOHAMMED HAI

That, brother, tomorrow morning is the time for the sacrifice of Mohammad's family

NISAAR AULAADAIN APNI SAB KAREINGE SHAAHE DEEN PAR SE

Everyone will be sacrificing their children for the leader of the faith

NAHIN HAI KOI BHI AULAAD MUJH DUKHIYA KI DUNIYA MEIN

I am saddened that I have no children of my own

HIJAAB AAEIGA KAL KE DIN MUJHE SIBTE PAYAMBER SE

I will be ashamed to stand before the prophet's son tomorrow

SUNI JAB YAAS KI TAQREER YEH ABBAS'E GHAAZI NE

When Abbas the courageous heard this cry of longing

TO RAKHKAR SAR KO QADMON PAR KAHA KULSOOM'E MUZTAR SE

He lay down at (Janab-e) Kulsoom's feet and proclaimed

HOON MAIN BHI TO GHULAM EIK AAPKA, KYUN AAPKO GHAM HAI

I too am your slave, why are you distraught?

MUJHE KAL AAP SADQA KEEJIYEGA SHAAHE DEEN PAR SE

You can sacrifice me for the leader of the faith

GHARAZ HAMSHEER KO TASKEEN DE KAR CHUPP HUEY MAULA

Eventually after assuring his sister master (H. Abbas) was silent

KHITAAB AB MAIN YEH KARTA HOON ALAMDAARE DILAAWAR SE

I now have a question for the brave standard-bearer (H. Abbas)

KE AEY AAQA KHABAR LILLA AH LEEJE ROAZ'E AASHOORAH

That o' lord please take heed on Ashoora for God's sake

SITAMGAR LEY GA EY CHAADAR USI KULSOOM KE SAR SE

The oppressors took away the chador from the same Kulsoom's head

USI GHAR MEIN CHALE AA'EY LAEEN, LEEJE KHABAR MAULA
Take heed o' lord, the enemies have entered the very house
KE JAARI RASM PARDE KI HUI THI AAH JIS GHAR SE
From which (house) the tradition of purdah was started

SHAQI AABID KO LEIKAR AB CHALE HAIN JAANIBE KOOFA
The foes have now taken (Imaam) Zainal Abideen towards Koofa
UTHEIGA BAAR KYUNKAR TAUQ KA BEEMAAR O LAAGHAR SE
How will the weak and ailing be able to bear the weight of the manacles

BULA LEEJE SU'EY KARBO BALA AB FIKR* KO MAULA!
Please call Fikr to Karbala now o' lord*
KE SADME UTH NAHIN SAKTE HAIN USKE QALBE MUZTAR SE
As his distraught heart cannot bear any more sorrow.